

举办主题为“汉学主义：理论探索”的学术研讨会。此次会议邀请了包括美国得克萨斯州立大学顾明栋教授、香港大学 Kam Louie 教授、清华大学王宁教授、中国人民大学耿幼壮教授、中国社会科学院赵稀方研究员、叶隼研究员、四川大学曹顺庆教授、赵毅衡教授等在内的众多知名学者与南京大学学者钱林森、张伯伟、程章灿、何成洲等一起，就“汉学”、“国学”、“中国学”、“汉学主义”、“东方主义”等热点问题进行讨论。

与会学者主要讨论了汉学主义与萨义德“东方主义”的联系与区别，分析了东方主义的文本语境及其运用在中国研究中的局限，并对汉学主义的建构过程进行了剖析。学者们认为，在建构“汉学主义”的过程中，我们既要警惕西方价值体系和意识形态的影响，也要打破“以中国为主题、以中国人为主角”的框架，强调在一种交互、混生的状态下，在异质文化之间形成一种自然合理的文化调节机制，从而实现一种真正的内在平等。在国际化语境中，文化主体应不断反思和调整自身与外界的关系，努力构建一种积极而真实的中国形象，并将中国文化的独特精神和内在活力带向整个世界。

汉学主义是一个涉及中国知识生产的新概念，它既是一套知识体系，又是一种实践性理论，同时还是一种心态。在世界一体化进程不断加速的今天，我们将以什么样的状态面对世界与看待自身，这是一个有着强烈现实意义的理论问题。本次会议将对此问题的研究引向深入。

（何成洲）

“中国文学海外传播”国际学术研讨会 在京隆重举行

2011年4月28日上午，由国家汉办、北京师范大学文学院、俄克拉荷马大学文理学院、《当代世界文学》(World Literature Today)杂志社、《今日中国文学》(Chinese Literature Today)杂志社联合主办的“中国文学海外传播”国际学术研讨会在北京师范大学新图书馆三层报告厅隆重开幕。来

自中、美、德、日、韩等 12 国和地区的 180 多位专家学者、作家诗人受邀与会,共同探讨中国文学海外传播的历史、现状和未来。北京师范大学校务委员会主席刘川生,文化部副部长赵少华,国家汉办副主任马箭飞,美国俄克拉荷马大学副校长、孔子学院理事长、文理学院院长博文理,北京师范大学文学院院长张健分别在开幕式上致辞。开幕式由北京师范大学文学院分党委书记李国英主持。

开幕式之后,与会的中外作家、学者就“中国文学的海外传播历史、现状与前景”这一主题进行了广泛而深入的探讨,童庆炳、莫言、玛丽·瑞·阿曼特鲁、多多、奚密、竹本千夫、陈晓明、吉狄马加等作了大会发言,他们站在世界文学的高度从中国文学作品生成的语境、对话的视角、翻译的可能、接受的尺度、交流的影响等方面对中国文学在本土和海外的各种生存状态进行了学理化的深刻剖析,指出在当下全球化语境下,只有把创作、批评、翻译、传播几个方面的资源和力量整合起来,才能改变中国文学目前在世界文学中影响力微乎其微的窘境,使中国文学的传播更加有效,使中国文学的形象更加生动立体。

这些作家和学者们敏锐的哲思和深邃的剖析,为下午的中外作家与学者论坛和 29 日的分会场发言拉开了精彩的序幕。在接下来两天半的大会中,顾彬、冯铁、刘象愚、杨乃乔、钱林森、黄子平、李敬泽、钟玲、谢天振、伍晓明、程光炜、食指、西川、麦芒等学者与作家,就“中国文学的海外传播:机遇与挑战”、“文学翻译与文化身份:实践的伦理”、“汉学与汉学家:理论、方法与趋势”、“著名作家与诗人:世界视野与中国经验”等主题分别发表精彩的大会发言。参会的专家学者们踊跃发言、各抒己见,畅谈对中国文学创作和研究现状的思考、对中国文学翻译的期望、对全球化语境下中国文学海外传播机遇与挑战的剖析以及对其前景的展望。

此次大会期间,还分别在北京师范大学英东学术会堂和励耘学术报告厅举办了“‘语词的火焰’——中外诗人诗歌朗诵会”和“我写作中最关怀的——著名作家、批评家与北师大学生见面会”两场大型主题活动,给与会代表留下了美好的记忆。在 4 月 28 日晚上的中外诗人诗歌朗诵

会上,还举行了纽斯塔特国际文学奖的颁奖典礼,来自美国的纽斯塔特家族三姐妹为该奖项的第21位得主,同时也是首位华人得主诗人多多颁奖。

此次大会还设立了“博士生论坛”,来自全国16所高校的55位博士生就“中国文学海外传播”、“革命传统与中国文学思想”、“语文教育教学”等议题展开了深入的讨论与交流。

会议于4月30日上午落下帷幕,《当代世界文学》杂志社社长戴维·昂蒂亚诺和北京师范大学文学院副院长姚建彬分别致闭幕辞。

这次“中国文学海外传播”学术研讨会规模空前,是近些年来国内同类学术会议中,规格最高,最具国际影响力的学术盛会之一。中外杰出汉学家、作家、批评家和翻译家齐聚北京,就中国文学海外传播的历史、现状和未来畅所欲言,展开开放性的交流与互动,多元化的争鸣与碰撞,对于推动“中国文学海外传播”工程的继续顺利进行,对于拓宽中国文学研究的全球化视野,对于增强中国与世界各国作家、学者的交流,对于在全球化语境中提升中国文学在世界文学大家庭中的影响力具有十分重大的意义。

(北京师范大学文学院 林紫晓、姚建彬供稿)